

289 - Mavis and Zeref

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Everyone...

[00:04] ---

Fairy Heart has always been
our guild's most confidential secret,

[00:09] ---

because it holds something that
the world must never learn of.

[00:15] ---

However, it's also important
you know *why* Zeref wants it...

[00:22] ---

...and about my own sin.

[00:26] ---

The time has come to reveal everything.

[00:31] ---

This is a tale of a cursed boy
and a cursed girl...

[00:38] ---

...and a tale of the primordial
magic they sought.

[00:44] ---

No matter how far, far away we are

[00:48] ---

you just need to keep on believing

[00:51] ---

So, please, stop crying, look up...

[00:55] ---

...and let's move forward together

[01:13] ---

Why do you look down

[01:15] ---

and stare at the tears you've shed?

[01:20] ---

Even if today is a bust

[01:22] ---

we can always walk forward with faith in tomorrow

[01:27] ---

Having someone who can reach out to me

[01:31] ---

and someone I can laugh with

[01:35] ---

gives me a new strength

[01:39] ---

that can change the world as we know it

[01:41] ---

No matter how far, far away we are

[01:46] ---

you just need to keep on believing

[01:49] ---

everything is for you for you

[01:51] ---

The morning sun has driven the night away

[01:56] ---

I won't be afraid or hesitate anymore

[01:59] ---

I'm going to turn my dream into reality

[02:03] ---

So, please, stop crying, look up...

[02:08] ---

...and let's move forward together

[02:16] ---

Over a hundred years ago,
a little before Fairy Tail was founded...

[02:23] ---

In a forest west of Magnolia...

[02:26] ---

The two of us happened to cross paths.

[02:30] ---

He suffered from the curse of Ankhselam...

[02:35] ---

...a curse that would take the lives
of others against his will.

[02:40] ---

I found him mesmerizing, however.

[02:44] ---

He taught me all kinds of magic.

[02:49] ---

At the time, Magnolia was
ruled by a dark guild.

[02:53] ---

So I, along with my comrades,

learned magic to free the city.

[02:59] ---

And then, amid the fighting,

[03:02] ---

I cast an unperfected black magic spell
that brought us victory.

[03:07] ---

But it came at a price: the spell
caused my body to stop growing.

[03:17] ---

In the fourth month of 686,
we founded Fairy Tail.

[03:24] ---

Trade disputes between
feudal lords were intense

[03:29] ---

and sparked the Second
Trade War later that year.

[03:38] ---

"Mavis and Zeref"

[03:57] ---

Please have the left wing pull back.

[03:59] ---

I-Is this little girl crazy?!

[04:03] ---

The enemy's formation has fallen apart there!

[04:05] ---

Now is the time to attack!

[04:07] ---

I dunno if you're a wizard or what,
but mind your own business!

[04:12] ---

If I were the enemy,
I would set an ambush near this hill.

[04:18] ---

I would lure in the opposition,
then loose that squad upon them.

[04:21] ---

I would also send reinforcements to the west

[04:24] ---

to assail our main forces here.

[04:29] ---

Forty-nine effective
countermeasures come to mind,

[04:33] ---

but first, we must pull the left wing back.

[04:36] ---

They'll integrate with the central squad,
assume an echelon formation,

[04:39] ---

and wait to see what the enemy does.

[04:42] ---

There goes the little princess again.

[04:44] ---

She's too menacing to be a princess.

[04:47] ---

Talk about impressive
analytical skills, though.

[04:51] ---

Everyone.

[04:53] ---

This is Yuri Dreyar,
Makarov's future father.

[04:58] ---

Precht Gaebolg.

[05:00] ---

He would later become
Fairy Tail's second master

[05:03] ---

and then eventually Grimoire Heart's master.

[05:07] ---

This is Warrod Sequen.

[05:10] ---

He would later become the fourth
highest ranked Wizard Saint.

[05:13] ---

So when does our wizard
squad get some action?

[05:17] ---

I need you to hold back
the enemy's wizard squads.

[05:20] ---

There's an 85% chance they'll
get reinforcements from the west.

[05:25] ---

Be careful!

[05:26] ---

All right! Let's tear it up!

[05:29] ---

Let's do it, men!

[05:36] ---

I believe in you!

[05:38] ---

Is *that* Fairy Tail's munchkin master?

[05:41] ---

An actual fairy...?

[05:47] ---

Thunder?

[05:49] ---

--What the...?!

--Enemy wizards!

[05:51] ---

From what guild?!

[05:53] ---

Fairy Tail.

[05:58] ---

--Whoa...

--This is what magic can do?!

[06:01] ---

All right! That's 27 down!

[06:05] ---

Gotta do better than that. I'm at 34!

[06:09] ---

Well, I'm at 100!

[06:10] ---

Just kidding.

[06:26] ---

They actually won,
despite being heavily outnumbered...

[06:30] ---

She's a... fairy tactician.

[06:35] ---

--We won!

--Look at all this gold!

[06:39] ---

Bring *all* the wine!

[06:42] ---

Cheers!

[06:53] ---

What's the matter, Mavis?

[06:58] ---

How many do you suppose lost
their lives during today's battle?

[07:05] ---

How long do you think this war will continue?

[07:11] ---

I want to go on an adventure already.

[07:20] ---

The Second Trade War ended in 690.

[07:25] ---

There were ten times as many casualties

as the First Trade War.

[07:32] ---

People blamed it on the wizard guilds' involvement in the fighting.

[07:38] ---

This compelled the wizarding world

[07:40] ---

to sign the Inter-Guild Conflict Ban Treaty...

[07:46] ---

...thus ushering in a brief period of peace.

[08:00] ---

Six years later, in 696...

[08:06] ---

...I had another chance encounter with him.

[08:13] ---

Mavis!

[08:14] ---

You're that black wizard!

[08:17] ---

Yay!

[08:18] ---

W-Wait! You remember about my curse, right?!

[08:24] ---

Of course!

[08:25] ---

Then--!

[08:32] ---

We managed to win back then, all thanks to you.

[08:37] ---

It's thanks to you I was able to save my friends.

[08:44] ---

Zeref?! *The* black wizard Zeref?!

[08:49] ---

You?!

[08:50] ---

That's why I didn't want to tell you my name.

[08:54] ---

You're the wizard who's been alive for 300 years?

[08:58] ---

Mm, I suppose it's been about that long.

[09:02] ---

You're nothing like what the rumors say!

[09:06] ---

Are they bad rumors?

If so, they're probably mostly right.

[09:10] ---

That can't possibly be true!

[09:13] ---

You have very gentle eyes.

I refuse to believe the rumors.

[09:20] ---

You're just too innocent, is all.

[09:28] ---

Say, do you remember Yuri?

[09:32] ---

He's going to be a father soon.

[09:34] ---

That boy is?

[09:37] ---

Well, it has been ten years and all.

[09:42] ---

I see you haven't changed at all since then.

[09:45] ---

Oh, my body...

[09:49] ---

Yes. You're right.

[09:51] ---

It's because I used an unperfected
black magic spell back then.

[09:56] ---

I don't regret it, though.

I did it to save my friends.

[10:01] ---

You used Law?!

[10:06] ---

What's going on?!

[10:14] ---

Umm...

[10:20] ---

Zeref?

[10:22] ---

It's *not* that you've stopped growing.

[10:26] ---

You're just like me.

You've lost the ability to age or die!

[10:32] ---

Huh?

[10:34] ---

You judged who should live and die then!
You made that choice!

[10:39] ---

It's the curse of Ankhselam.

[10:41] ---

The more you value someone's life,
the more life you'll take--

[10:46] ---

That's not true!

[10:48] ---

N-No one dies when I'm around...

[10:55] ---

Maybe that's the case for now.

[10:57] ---

Oh, right. There was that war
a little while back.

[11:02] ---

War dulls a person's morals concerning life.

[11:06] ---

As a result, your thoughts
on life are still in flux.

[11:12] ---

That's not true! I'm...!

[11:14] ---

You don't know the value of life,
in the true sense of the word.

[11:21] ---

But the moment you do discover it,
those around you will die.

[11:32] ---

Why are you saying such terrible things?

[11:36] ---

Because it's the truth.

[11:39] ---

I... think that you're...

[11:43] ---

Now do you see that the rumors
about me are true?

[11:55] ---

It seems you have it in you after all.

[12:00] ---

What it takes to walk with me on this path...

[12:12] ---

I...!

[12:14] ---

I do know it!

[12:17] ---

I know the value of my friends' lives!

[12:21] ---

--Yuri! You're a father!

--Oh!

[12:26] ---

I do know it!

[12:57] ---

In 696...

[12:59] ---

Yuri's son, Makarov, was born.

[13:03] ---

Oh!

[13:04] ---

It's a boy!

[13:06] ---

You did great, Rita!

[13:09] ---

Wow!

[13:12] ---

He's so cute!

[13:14] ---

She didn't *have* to have
the baby in the guildhall.

[13:17] ---

Yeah, but Rita insisted on it.

[13:20] ---

I want my child to grow up... to be loved...

[13:25] ---

...by everyone in the guild...

[13:27] ---

Of course he will!

[13:29] ---

Master...

[13:30] ---

Could we ask you to name him for us?

[13:32] ---

M-Me?!

[13:35] ---

Please, Mavis!

[13:36] ---

How about the name "Pippoko?"

[13:38] ---

I doubt any of us could choose
a halfway decent name.

[13:52] ---

Makarov!

[13:54] ---

It's the name of a kindhearted
king in a book I once read.

[14:00] ---

Makarov...

[14:03] ---

That's... a nice name...

[14:06] ---

--Makarov!

--I still prefer "Pippoko."

[14:08] ---

Makarov!

[14:09] ---

As of today, you are Makarov!

[14:13] ---

We need to work hard... for his future...

[14:18] ---

Yes!

[14:20] ---

Let's all...

[14:23] ---

...hold hands... and...

[14:45] ---

Rita?

[14:47] ---

Rita! Hey! What's wrong?!

[14:50] ---

Having the baby took too much out of her!

[14:53] ---

You don't know the value of life,
in the true sense of the word.

[14:57] ---

But the moment you do discover it...

[15:00] ---

Stay with me, Rita!

[15:03] ---

Rita!

[15:06] ---

...those around you will die.

[15:23] ---

Mavis!

[15:49] ---

No...

[15:52] ---

Stop...!

[16:10] ---

The Curse of Contradiction.

[16:12] ---

The more you love others,
the more lives around you it takes.

[16:16] ---

If you love no one, it won't kill anyone.

[16:21] ---

It withers trees, kills animals,

[16:26] ---

and even takes people's lives.

[16:33] ---

I never visited
the guildhall again after that.

[16:39] ---

I wandered aimlessly...

[16:42] ---

...and took countless lives as I did so.

[16:46] ---

A year passed.

[17:03] ---

I've been looking for you, Mavis.

[17:07] ---

Zeref...

[17:11] ---

You look terrible.

[17:13] ---

I haven't eaten in half a year...

[17:17] ---

But... I'm unable to die...

[17:21] ---

That's the curse of Ankhselam.

[17:24] ---

Even if you cut off your head,
you still wouldn't die.

[17:28] ---

Please...

[17:30] ---

I beg you...

[17:32] ---

Kill me.

[17:34] ---

I can't. Just as you can't kill me.

[17:40] ---

I felt the same way at first, too.

[17:42] ---

No, I still think about how nice
it would be to die.

[17:47] ---

But try looking at things

in a slightly different way.

[17:51] ---

We also have limitless time at our disposal.

[17:57] ---

I've created beasts I call "Etherious."

[18:02] ---

Yes...

[18:03] ---

My hope was that their inhuman strength could kill me.

[18:09] ---

But it hasn't worked yet, of course.

[18:12] ---

Now I'm building a country.

[18:15] ---

A country?

[18:16] ---

On a different continent.

[18:19] ---

I get people to do things so I can grow my territory.

[18:23] ---

It's surprisingly fun.

[18:27] ---

I'm the emperor there.

[18:30] ---

I view the people as nothing but units or pawns.

[18:35] ---

That way, the curse of Ankhselam won't affect them.

[18:39] ---

It's almost like a simulation game.

[18:42] ---

For what purpose?

[18:45] ---

To prepare for war, I suppose.

[18:48] ---

Don't misunderstand me.

[18:51] ---

I don't like conflict.

[18:53] ---

In fact, I find it revolting.

[18:56] ---

My empire building is nothing more

[18:58] ---

than a sickening territorial expansion.

[19:01] ---

It's not fun at all.

[19:04] ---

But you just said it was surprisingly fun...

[19:08] ---

Oh? I did?

[19:11] ---

Even his thoughts are becoming contradictory?

[19:14] ---

That's what I live my life for...

[19:17] ---

I live to die.

[19:19] ---

I want to see my little brother...

[19:21] ---

No, I want to destroy him...

[19:24] ---

No... I want to be destroyed...

[19:27] ---

Huh? My head hurts for some reason...

[19:34] ---

Zeref...

[19:37] ---

The world... It continually rejects me...

[19:43] ---

The world--

[19:51] ---

I don't reject you. I accept you.

[19:57] ---

I'm the only other one
who understands how you feel.

[20:04] ---

Don't give up.

[20:07] ---

I'm sure we'll find a way to lift the curse.

[20:10] ---

Let's look for it. Together.

[20:17] ---

Together...

[20:19] ---

Yes!

[20:25] ---

Mavis...

[20:30] ---

This is the first time anyone's
ever been so nice to me...

[20:34] ---

No.

[20:37] ---

You've just forgotten. I'm sure of it.

[20:43] ---

And I've never felt such fond
feelings for anyone...

[20:59] ---

The Abyss of Sorcery...

[21:03] ---

The beginning of everything.

[21:07] ---

It is made from the primordial
essence of magic: love.

[21:12] ---

Love brings about miracles...

[21:15] ---

...and sometimes tragedies.

[21:19] ---

The love of the two who carried
the Curse of Contradiction

[21:23] ---

resulted in one final contradiction.

[21:31] ---

The curse that takes more lives
the more you love...

[21:40] ---

...took my immortal life as well.

[21:50] ---

Until you fall asleep, until you give that smile

[22:00] ---

You are beautiful to me more than anything

[22:24] ---

Under the same sky,
we look up at the same stars

[22:35] ---

May the dream we shared come true now

[22:46] ---

There's no doubt we can achieve
the future we wished for

[22:59] ---

as our harmonies connect
and stretch endlessly along this path

[23:20] ---

The "miracle" that Mavis and Zeref created

[23:23] ---

evolves into a powerful form
of magic that must remain secret.

[23:27] ---

The guild members try to cheer up
Mavis, who regrets her sin,

[23:31] ---

with warm words of encouragement.

[23:34] ---

Meanwhile, as cruel fate would have it,

[23:37] ---

the Alvarez Empire steadily prepares
for its advance on Ishgar.

[23:42] ---

Next Episode: "Fairy Heart."

[23:42] ---

"Fairy Heart"

[23:45] ---

The fairies will rise up to protect
their friends' place in the world.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:42 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:42 UTC by whimsee